



# LIVING LIBRARY

*Forum Groningen, 5 november 2022*

## Catalogus / Catalogue

Voorwoord – <i>Introduction</i>	p. 2
Hoe leen ik een boek? – <i>How do I borrow a book?</i>	p. 3
Regels voor het lenen – <i>Rules for borrowing</i>	p. 4
Boeken – <i>Books</i>	
	p. 5
<b>BDSM</b> – <i>BDSM</i>	p. 5
<b>Bi / Pan</b> – <i>Bi / Pan</i>	p. 6
<b>Ex-verslaafd</b> – <i>Ex-addict</i>	p. 7
<b>Foetaal Alcohol Syndroom (FAS)</b> – <i>Fetal Alcohol Spectrum Disorder – FASD</i>	p. 8
<b>Hersentumor</b> – <i>Brain tumor</i>	p. 9
<b>Opgegroeid in bezettingstijd</b> – <i>Growing up in occupation time</i>	p. 10
<b>Polyamoreus</b> – <i>Polyamorous</i>	p. 11
<b>Psychotisch zonder medicatie</b> – <i>Psychotic without medication</i>	p. 12
<b>Rolstoelgebruiker</b> – <i>Wheelchair user</i>	p. 13
<b>Sociale angststoornis</b> – <i>Social anxiety disorder</i>	p. 14
<b>Spreker kamp Westerbork</b> – <i>Speaker camp Westerbork</i>	p. 15
<b>Transgender vrouw</b> – <i>Transgender woman</i>	p. 16
<b>Transvrouw</b> – <i>Transwoman</i>	p. 17



# LIVING LIBRARY

## Welkom bij de Living Library!

In de Living Library lees je geen boeken, maar mensen. Interessante mensen die je in het dagelijks leven niet snel spreekt. Klopt wat we denken over mensen op basis van de buitenkant wel met de werkelijkheid?

In een open gesprek kan alles gevraagd en besproken worden. Durf jij het aan?

De Living Library is een beproefd concept van Deense oorsprong, dat mensen met elkaar in contact brengt om zo vooroordelen te onderzoeken en tegen te gaan. Net als in een gewone bibliotheek waar boeken toegang geven tot onbekende werelden, biedt de Living Library bezoekers ook de mogelijkheid in de belevingswereld van een ander te stappen. Op een hele simpele manier: door onbevange met elkaar in gesprek te gaan.

De voornaamste initiator van het project is Europe Direct. Europe Direct brengt Europees beleid dichtbij de mensen. In dit geval gaat het om respect voor diversiteit. Wij wonen met heel veel verschillende mensen in Europa, soms zonder veel van elkaar te weten. Met de Living Library komen mensen dicht bij elkaar.

## Welcome to the Living Library!

*In the Living Library you don't read books, but people. Interesting people, whom you would perhaps not speak to in your everyday life. Do our thoughts about the outside appearance match with the truth?*

*Everything can be asked and discussed in an open conversation. Do you dare to join?*

*The Living Library is a tested concept, originally developed in Denmark, to bring people together and to challenge prejudices. Just like a normal library, where books give access to unknown worlds, the Living Library also offers the possibility to step into the world of another person. In a very simple way: by having an open-minded conversation.*

*The principle initiator of the project is Europe Direct. Europe Direct brings European policy closer to the people. In this case, it is about respect for diversity. We live together in Europe with a lot of different people, sometimes without knowing much about each other. With the Living Library, people come closer together.*



# LIVING LIBRARY

## Hoe leen ik een boek? – *How do I borrow a book?*

### 1

**Blader door de catalogus en kies een Boek.**  
*Read through the Catalogue and choose a Book.*

### 2

**Registreer uzelf bij de Living Library balie om een boek te lenen.**  
*Register at the Living Library desk to take a Book on loan.*

### 3

**Een van de vrijwilligers zal u voorstellen aan het Levende Boek!**  
**U heeft 20-30 minuten met het Boek te besteden.**  
*One of our volunteers will introduce you to the Living Book you have requested!*  
*You have 20-30 minutes with each Book.*

**Als u vragen heeft zijn er vrijwilligers aanwezig om te helpen!**  
**Aarzel niet om hen te benaderen.**  
*If you have any questions, volunteers are here to help!*  
*Feel free to approach them.*



# LIVING LIBRARY

## Regels voor het lenen – Rules for borrowing

1. **Alleen geregistreerde lezers die de regels van de Living Library accepteren en opvolgen mogen een Boek lenen** / *Only registered readers who accept and comply with Living Library rules can borrow Books.*
2. **Als het Boek dat u wilt lenen op dat moment niet beschikbaar is, kies dan een ander Boek, of wacht op een moment dat het Boek wel beschikbaar is** / *If a Book you would like to borrow is unavailable, please choose another book or wait until a free session.*
3. **Boeken kunnen niet gereserveerd worden** / *You cannot reserve Books.*
4. **Twee lezers kunnen tegelijk een Boek lenen, maar alleen als zij elkaar kennen. Bovendien moet het gewenste boek hiermee akkoord gaan** / *Two readers may borrow the same book at the same time only if they know each other. However, the specific Book must agree to this.*
5. **Er mag één boek tegelijk worden geleend** / *Only one Book can be borrowed at a time.*
6. **Als het Boek dat u graag wilt lenen een andere taal spreekt, dan kunt u om een Woordenboek vragen (een tolk)** / *If the Book you would like to read is in a language you do not understand, you can ask for a dictionary (an interpreter).*
7. **De lezer is verplicht om het Boek in goede mentale en fysieke staat terug te brengen. Geweld, vloeken en beledigend gedrag wordt niet getolereerd. Een lezer die hier niet aan voldoet wordt verwijderd van de Living Library** / *The reader is obliged to return the Book in good mental and physical condition. Violence, swearing and offensive behaviour will not be tolerated. Any hint of such conduct will entail expulsion from the Living Library event.*
8. **Het Boek mag het gesprek op elk moment beëindigen als hij/zij het gevoel heeft dat zijn privacy wordt aangetast of als de lezer zich onacceptabel gedraagt** / *The Books are allowed to quit the conversation at any time if she or he feels that a reader has overstepped their privacy or dignity, or if the reader is behaving unpleasantly.*
9. **Een Boek heeft het recht om een lezer te weigeren** / *The Books have the right to refuse a reader.*
10. **Iedereen ouder dan 14 jaar mag een Boek lenen. Lezers onder deze leeftijd moeten vergezeld zijn door een ouder of verzorger** / *Everyone over the age of 14 may borrow Books. Readers under this age must be accompanied by a parent or guardian.*



# LIVING LIBRARY

## BDSM – *BDSM*

BDSM (staat voor Bondage, Discipline, Sadisme, Masochisme; de S en M kunnen ook staan voor submissive en Master) is een seksuele voorkeur en een vorm van seksuele expressie die met wederzijdse toestemming gebruik maakt van fysiek opgelegde beperkingen, intense zenuwprikkels en het fantaseren over machtsverhoudingen en het spelen van een machtsrollenspel. Dit kan alleen in de slaapkamer, maar ook 24/7 en alles daar tussenin. Maar hoe gaat het in het echt? Een Dominatrix/Meesteres vertelt je alles over deze levensstijl.

**Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*BDSM (which stands for Bondage, Discipline, Sadism and Masochism; the S and M could stand for submissive and Master) is a sexual preference and a way to express sexual feelings. With mutual consent people who practice BDSM urge for physical limitations, intense nerve-sensations and do power-exchange within their relationship. This can be “just in the bedroom” or 24/7 and everything in between. So what does a BDSM-relation really look like? A Dominatrix/Mistress tells you everything you’ve always wanted to know about this life-style.*

**Available languages: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Bi / Pan – Bi / Pan

Je bent hetero. Óf je bent homo of lesbisch. Of kan het toch ook anders?

Bi staat voor biseksueel. Pan staat voor panseksueel. Wat betekent het om bi of pan te zijn? Gaat het alleen maar om seks of het is meer dan dat? Ben je ook bi als je als vrouw een relatie met een man hebt? En val je als bi of pan dan echt op iedereen?

Er zijn vragen en vooroordelen, van jezelf, maar ook van anderen. Die kunnen goedbedoeld zijn en toch confronterend en pijnlijk. Of ze nu van je hetero vrienden komen of vanuit de queer community.

Leen dit boek en ga hierover in gesprek!

**Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*You are straight. Or you are gay or lesbian. Or can it be something different?*

*Bi stands for bisexual. Pan stands for pansexual. What does it mean to be bi or pan? Is it just about sex or is it more than that? Are you also bi if you are a woman in a relationship with a man? And are you really attracted to everyone as bi or pan?*

*There are questions and prejudices, from yourself, but also from others. They can be well-intentioned and yet confrontational and painful. Whether they come from your straight friends or from the queer community.*

*Borrow this book and talk about it!*

**Available languages: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Ex-verslaafd / Ex-addict

Wat is een verslaving? Is verslaving een ziekte? Hoe raak je verslaafd? Maar vooral hoe kom je er weer uit? En als de eerste poging niet lukt, heb je dan te weinig doorzettingsvermogen? Want als verslaafde staat je leven op zijn kop. Je weet amper nog wat je doet. Je zit letterlijk en figuurlijk op alle levensgebieden aan de grond, en klim dan maar weer eens uit dat dal en ga op eigen benen staan. Hoe doe je dat? Hoe herstel je?

Voor dit Levende Boek is geen vraag of verhaal te gek, alles is te verwoorden, en op alle vragen komt een duidelijk en open antwoord. Want in het herstellen van een verslaving zit de kracht van het delen!

Wil je meer weten, lees dan dit Boek.

**Beschikbaar in: Nederlands, Engels**

*What is an addiction? Is addiction a disease? How do you get addicted? But above all, how do you get out? And if the first attempt fails, do you lack perseverance? Because as an addict, your life is turned upside down. You barely know what you're doing. You are literally and figuratively grounded in all areas of life, and then climb out of that valley again and stand on your own two feet. How do you do that? How do you recover?*

*No question or story is too crazy for this Living Book, everything can be put into words, and there is a clear and open answer to all questions. Because in recovering from an addiction lies the power of sharing!*

*If you want to know more, read this Book.*

**Available in: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Foetaal Alcohol Syndroom (FAS) – *Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD)*

Mijn moeder heeft alcohol gedronken toen ze zwanger van mij was.

Het was niet eens zoveel en niet eens sterke drank. Toch moet ik nog dagelijks met de gevolgen leven. Toen ik 31 jaar was kwam ik er achter. Ik heb mijn hele leven afgevraagd wat er met me aan de hand was. Waarom ben ik zo druk in mijn hoofd, waarom kan ik me niet concentreren, waarom vergeet ik alles, waarom lukt vrienden maken me niet zo goed? Waarom vinden mensen mij lui en zeggen ze dat ik snel opgeef? Ben ik echt zo dwars als mijn ouders en leraren zeiden op school?

Nu weet ik dat het door FAS komt maar deze gedachtes over mijzelf afleren gaat niet zo makkelijk. Ik ken veel volwassenen en kinderen die al sinds jong af aan wisten vanaf ze heel jong waren en ook met dezelfde gedachten rondlopen en dezelfde behandeling hebben gehad als ik. Het is alsof de maatschappij niet wil erkennen en accepteren dat FAS bestaat en dat je als zwangere vrouw beter toch echt helemaal géén alcohol moet drinken, zelfs niet 1 glaasje. Waarom denkt de maatschappij dat alleen alcoholverslaafde vrouwen kinderen met FAS krijgen? Waarom blijft het een moeilijk onderwerp om over te praten? Waarom is er nog zo weinig over bekend terwijl het al bestaat zolang alcohol bestaat?

Waarom gaan we niet gewoon even in gesprek?

**Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*My mother drank alcohol when she was pregnant with me.*

*It wasn't even that much and it wasn't even liquor. Yet, I still have to live with the consequences every single day. I found out when I was 31 years old. All my life I've wondered what was wrong with me. Why are there so many busy thoughts in my head, why can't I concentrate, why do I forget everything, why am I not good at making friends? Why do people think I'm lazy and tell me I give up easily? Am I really as obnoxious as my parents and teachers said at school?*

*Now I know it's because of FASD, but unlearning these thoughts about myself is not easy. I know plenty of adults and children who have known it since they were very young and have the same thoughts and have had the same treatment as I have. It is as if society doesn't want to recognize and accept that FASD exists and that - as a pregnant woman - it is better not to drink any alcohol at all, not even 1 glass. Why does society think that only alcoholic women have children with FASD? Why is it such a difficult topic to talk about? Why is so little known about FASD, when it has been around for as long as alcohol has existed?*

*Why don't we just have a chat?*

**Available languages: Dutch and English**





# LIVING LIBRARY

## Hersentumor – *Brain tumor*

Het is alweer negen jaar geleden. Ik was nog maar veertien toen mijn wereld op zijn kop werd gezet door het nieuws: er zit een gezwel in je hoofd. Dit gezwel blijkt een hersentumor te zijn. Je zorgen veranderen van klein en onbenullig naar groot en angstaanjagend. Word ik kaal? Zal ik kunnen blijven zien? Hoe oud zal ik worden? Zal ik ooit op mezelf komen te wonen? De wereld lijkt even stil te staan terwijl je in sneltreinvaart alle behandelingen ondergaat.

Inmiddels gaat het goed met me en durf ik vooruit te kijken. Er lijkt een toekomst voor me te zijn. Ben je benieuwd naar mijn verhaal? Hoe het me lukt om vooruit te kijken?

Ik kijk ernaar uit om met je in gesprek te gaan.

**Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*It has been nine years. I was only fourteen when my world was turned upside down by the news: there's a lump in your head. It appears to be a brain tumor. Your worries change from small and insignificant to big and terrifying. Am I going to be bald? Will I be able to keep my sight? How old will I become? Will I ever get to live on my own? The world seems to be standing still for a moment while you undergo all treatments at high speed.*

*Right now, I'm doing well and I dare to look ahead. There seems to be a future for me. Are you curious about my story? How do I manage to look ahead?*

*I look forward to talking to you.*

**Available languages: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Opgegroeid in bezettingstijd – *Growing up in occupation time*

Geboren in 1941 in door de Duitsers bezet Amsterdam.

Mijn moeder rijdt mij met de Jodenster op in een wandelwagentje door de straten; Joden mogen niet in de tram of de bus.

Oma woont nog even bij ons tot de laarzen weer door de straat marcheren.

Het gestamp van laarzen is mijn vroegste herinnering.

Later de Hongerwinter 1944/45 met 20.000 doden in de Randstad.

Maar honger is beter te verdragen dan angst en het is voor mij zelfs een goede herinnering: we zitten in dekens gewikkeld in de kou en het donker met vrienden te luisteren naar mijn vader die zingt bij de piano, terwijl de bommenwerpers over vliegen.

En toen kwam 5 Mei 1945, maar het was voor ons geen echte Bevrijding.

### **Beschikbaar in: Nederlands en Engels**

*Born in 1941 in Amsterdam occupied by the Germans.*

*My mother rides me with the Star of David on in a stroller through the streets; Jews are not allowed on the tram or bus.*

*Grandma lives with us for a while until the boots are marching down the street again.*

*The stamping of boots is my earliest memory.*

*Later the Hunger Winter 1944/45 with 20,000 deaths in the Randstad.*

*But hunger is more tolerable than fear and it's even a good memory for me: we sit wrapped in blankets in the cold and dark with friends listening to my father sing at the piano while the bombers fly overhead.*

*And then came May 5, 1945, but it was not real Liberation for us.*

### **Available in: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Polyamoreus – Polyamorous

'Poly' betekent in het Grieks Veel en 'Amor' is Latijns voor Liefde. Samengevoegd vormen ze het woord polyamorie: veel liefde. Polyamoreuze mensen hebben een voorkeur voor het hebben van een relatie met meer dan één persoon.

Net zoals geen enkele monogame relatie hetzelfde is, is ook elke polyamoreuze relatie verschillend. Zo zijn er gesloten 'throuples' (een koppel maar dan met z'n drieën, waarbij de drie partners geen andere mensen buiten de throuple daten) maar ook mensen die aan open polyamorie doen. Je kunt samen met je partner daten of allebei los van elkaar. Hoe je het ook inricht; een polyamoreuze relatievorm brengt andere uitdagingen en voordelen met zich mee dan een monogame relatievorm.

Hoe ga je om met jaloezie? Hoe zorg je ervoor dat iedereen genoeg aandacht krijgt en je ook nog genoeg tijd voor jezelf overhoudt? Hoe begin je aan polyamorie als je tot nu toe alleen nog maar monogame relaties hebt gehad?

Als je twijfelt wat voor relatievorm bij je past of wanneer je weet dat polyamorie iets voor jou is, is het fijn om van gedachte te kunnen wisselen met mensen die polyamoreus zijn. Je bent niet alleen in je onzekerheden, vragen en/of enthousiasme hierover.

### **Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*'Poly' in Greek means Much and 'Amor' is Latin for Love. Together they form the word polyamory: lots of love. Polyamorous people have a preference for being in a relationship with more than one person.*

*Just as every monogamous relationship is different, so is every polyamorous relationship. For example, there are closed 'throuples' (a couple but then three, where the three partners do not date other people outside the throuple) but also people who practice open polyamory.*

*You can date your partner or both separately. However you set it up; a polyamorous relationship poses different challenges and benefits than a monogamous relationship.*

*How do you deal with jealousy? How do you ensure that everyone gets enough attention and that you also have enough time for yourself? How do you start polyamory if you've only had monogamous relationships so far?*

*If you're not sure what kind of relationship is right for you or if you know that polyamory is something for you, it's nice to be able to exchange ideas with people who are polyamorous. You are not alone in your insecurities, questions and/or enthusiasm about this.*

### **Available languages: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Psychotisch zonder medicatie – *Psychotic without medication*

Wat is psychotisch? Bij een psychose beleef je de wereld anders. Meestal als vreemd en eng. Je hoort, ziet of denkt dingen die anderen niet horen, zien of denken. Dit kan zorgen voor veel obstakels in je dagelijkse leven. Ook komen er veel vooroordelen om de hoek kijken. 'Iedereen in een GGZ-instelling is gek', 'voor die mensen moet je uitkijken'. Naast vooroordelen kunnen er ook vragen ontstaan. Hoe kom je eigenlijk op zo'n plek terecht? Is dat vrijwillig?

Wanneer je last hebt van psychoses lijkt het logisch dat je medicatie gebruikt. Want je zou er toch alles aan willen doen om te voorkomen dat je weer in een psychose terecht komt? Of is dat ook op een andere manier te voorkomen? Hoeveel invloed heb je erop en kies je juist wel of juist niet om medicatie te gebruiken?

Leen dit boek en ga hierover in gesprek!

**Beschikbaar in: Nederlands**

*What is psychotic? With a psychosis you experience the world differently. Usually as strange and scary. You hear, see or think things that others do not hear, see or think. This can cause many obstacles in your daily life. There are also many prejudices. 'Everyone in a mental healthcare institution is crazy', 'you have to watch out for those people'. In addition to prejudices, questions can also arise. How do you actually end up in such a place? Is that voluntary?*

*When you suffer from psychosis, it seems logical that you use medication. After all, wouldn't you want to do everything you can to prevent yourself from falling into psychosis again? Or can this be prevented in another way? How much influence do you have on it and do you choose to use medication, or not?*

*Borrow this book and talk about it!*

**Available in: Dutch**



# LIVING LIBRARY

## Rolstoelgebruiker – *Wheelchair user*

Er zijn veel mensen in Nederland die een lichamelijke beperking hebben. Wanneer je in het dagelijks leven een rolstoel gebruikt om jezelf voort te bewegen krijg je in deze samenleving te maken met extra obstakels. Obstakels waarvan je vaak geen weet hebt wanneer je op jouw benen kan vertrouwen om je door het leven te dragen. Denk bijvoorbeeld aan ontoegankelijke gebouwen, vooroordelen en de wirwar aan regels en wetten waarmee je te maken krijgt. Gelukkig kan een rolstoel soms ook voor grappige en mooie avonturen zorgen.

Benieuwd naar hoe het leven eruit ziet wanneer je dit rollend doet? Kom dan een praatje met mij maken!

**Beschikbaar in: Nederlands en Engels**

*There are many people in the Netherlands who have a physical disability. When you use a wheelchair in your daily life to go places, you will have to deal with additional obstacles in this society. Obstacles you often don't know when you can rely on your legs to carry you through life. Think, for example, of inaccessible buildings, prejudices and the maze of rules and laws that you have to deal with. Fortunately, a wheelchair can sometimes also provide funny and beautiful adventures.*

*Curious about what life looks like when you are rolling through it? Then come and have a chat with me!*

**Available in: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Sociale angststoornis – *Social anxiety disorder*

Ik hoor hier niet. En ik wil hier niet zijn.  
Het zijn al die vreemde ogen, gericht op mij.  
Wat moeten ze wel niet van mij denken?  
Waarom was dit ook alweer een goed plan?

De angst om in het onbekende rond te dwalen.  
Te kunnen falen in de ogen van de ander.  
De angst om geen controle te hebben over al die verschillende meningen.  
Ik wil gewoon goed genoeg voor ze zijn.  
Maar daar ligt direct mijn probleem.  
Ik denk dat ik dat nooit zou kunnen zijn.

Aanhoudende angst voor functioneren en presteren in situaties waar groepen mensen bij betrokken zijn. En dit kan al beginnen bij de voordeur, zodra je naar je werk toe moet fietsen. Ieder moment van de dag onder spanning staan, kan jij je daar wat bij indenken? En wat zou het eigenlijk uit moeten maken wat vreemden over je zouden kunnen denken, zou je zeggen. Maar het zijn je eigen vastgeroeste kernovertuigingen die dag in en dag uit je leven beïnvloeden. Achter die overtuigingen, en ervoor, zit een grote schaamte. Daarom moet het de wereld in, je hoofd uit. Die stap zet nu ik.  
Hoe dapper kan dat zijn.

### **Beschikbaar in: Nederlands en Engels**

*I don't belong here. And I don't want to be here.  
It's all those strange eyes, focused on me.  
What must they think of me?  
Why was this a good plan again?*

*The fear of wandering into the unknown.  
To be able to fail in the eyes of the other.  
The fear of not being in control of all those different opinions.  
I just want to be good enough for them.  
But therein lies my problem.  
I don't think I could ever be.*

*Persistent fear of functioning and performing in situations involving groups of people. And this can already start at the front door, as soon as you have to cycle to work. Being under tension every moment of the day, can you imagine that? And what should it really matter what strangers might think about you, you might say. But it is your own entrenched core beliefs that influence your life day in and day out. Behind those beliefs, and before them, is a great shame. That's why it has to go into the world, out of your head. I am taking that step now. How brave can that be.*

### **Available in: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Spreker kamp Westerbork – *Speaker camp Westerbork*

Na de oorlog keerden maar weinig Joden terug naar Groningen. Ze hadden allemaal ‘iets’ meegemaakt. Ik had als kind niets meegemaakt en het was ook niet de bedoeling – zo begreep ik – dat ik ‘iets’ zou meemaken.

Het ‘iets’ speelde altijd een rol: er was een steeds aanwezige schaduw van het onnoembare. Er waren lege plekken die nooit meer opgevuld zouden worden. Buren, vrienden, familie- en gezinsleden waren verdwenen. Wat restte waren dichtgetimmerde huizen en lege stoelen waarop de weggevoerden nooit meer zouden plaatsnemen.

Ikzelf stel mij op het standpunt dat je er nooit genoeg over kan weten, juist ook omdat het onbevattelijk is. Ik respecteer de slachtoffers en hun nabestaanden die zeggen dat ze nu wel eens genoeg hebben van de confrontatie met het verleden. Ik accepteer het ook als mensen zeggen dat ze er niet meer over willen horen, dat ze er ‘genoeg’ van hebben, maar ik blijf het moeilijk vinden als mensen willen suggereren dat ze voldoende weten van wat er gebeurd is.

Dat kan ik me niet voorstellen. Ik denk dat niemand er ‘genoeg’ van weet. Ik al helemaal niet.

Misschien blijf ik er daarom over spreken.

### **Beschikbaar in: Nederlands en Engels**

*After the war, few Jews returned to Groningen. They had all been through ‘something’. I hadn’t experienced anything as a child and it was not the intention – so I understood – that I would experience ‘something’.*

*The ‘something’ always played a role: there was an ever-present shadow of the unnameable. There were empty spaces that would never be filled again. Neighbours, friends, relatives and relatives had disappeared. What remained were boarded up houses and empty chairs on which the deportees would never sit again.*

*I myself take the position that you can never know enough about it, especially because it is incomprehensible. I respect the victims and their relatives who say that sometimes they have had enough of confronting the past. I also accept it when people say they don’t want to hear about it anymore, that they are ‘enough’, but I still find it difficult when people want to suggest that they know enough about what happened. I can’t imagine. I don’t think anyone knows ‘enough’ about it. I certainly don’t.*

*Maybe that’s why I keep talking about it.*

### **Available in: Dutch and English**



# LIVING LIBRARY

## Transgender vrouw – *Transgender woman*

Transgender zijn betekent dat je altijd geconfronteerd wordt met lastige vraagstukken...

Een trans vrouw die meedoet aan de Olympische spelen, is dat wel eerlijk? Waarom is het problematisch wat JK Rowling (auteur van Harry Potter) op Twitter schrijft over transgender mensen? Kan ik wel veilig op reis naar het buitenland? Wat vinden mijn collega's van me? Of mijn familie? Ben ik wel echt transgender? Welk label past bij mij? Hoe beslis ik wat ik wel en niet wil op medisch vlak?

Vind je het leuk of interessant om over dit soort dingen te praten? Wil je gewoon weten hoe het is om een jonge trans vrouw te zijn en leren van haar ervaringen? Of hoe je met een transgender iemand om kunt gaan? Leen mij!

**Beschikbaar in: Nederlands en Engels**

*Being transgender means constantly being confronted with difficult questions... is it fair if a trans woman participates in the olympics? Why are J.K. Rowling's (author of Harry Potter) tweets about transgender people problematic? Is it safe for me to travel abroad? What do my colleagues think of me? What about my family? Am I actually transgender? Which label captures my identity? How do I decide which medical procedures I want?*

*If you're interested in these kind of questions, want to learn about the experiences of a young transgender woman, or if you want to know how support a trans person: borrow me*

**Available in: Dutch and English**





# LIVING LIBRARY

## Transvrouw – Transwoman

Als je je een vrouw voorstelt, zie je waarschijnlijk een model voor je. Maar wat als de real deal er een beetje anders uitziet? Wat als ze er meer uit ziet als een man? Je kunt je afvragen waarom een man zich zou kleden als een vrouw en wat de achterliggende reden hiervoor is. Is hij/zij homoseksueel? Of is hij/zij volledig het spoor bijster? Of is het iemand die zichzelf jarenlang niet durfde te tonen en nu eindelijk bevrijd is?

Ook al is het transgender zijn een veel opener onderwerp geworden om over te praten (dankzij veel publiciteit), zijn er nog heel wat vooroordelen over transgenders. Transgenders over de hele wereld worden nog steeds geconfronteerd met een moeilijkere uitdaging dan hen die tevreden zijn met het lichaam waarin ze geboren zijn.

Als je meer wilt weten over de gedachten in het proces van transformatie, of over de angsten en de opluchtingen die hierbij komen kijken, kan ik een interessant boek zijn voor jou om te lezen.

### **Beschikbare talen: Nederlands en Engels**

*If you imagine a woman, you probably envision a model. But what if the real deal looks a little different? What if she looks more like a man? You may wonder why a man would dress like a woman and what is the reason behind this. Is he/she gay? Or has he/she completely lost it? Or might it be someone who for years did not dare to show herself and is now finally liberated?*

*Even though being transgender has become a much more open topic to talk about (thanks to a lot of publicity), there are still a lot of prejudices about transgender people. Transgender people around the world still face a more difficult challenge than those who are content with the body they were born in.*

*If you want to know more about the thoughts in the process of transformation, or about the fears and reliefs that come with it, I may be an interesting book for you to read.*

### **Available languages: Dutch and English**